

mudef news Vol.38

一般財団法人mudef

General Incorporated Foundation mudef

www.mudef.net



2014年3月3日発行

3 March 2014

◆月1回発行

目次/CONTENTS



mudef newsは、国連ミレニアム開発目標（MDGs）を軸に、音楽とARTを通じた、よりよい世界づくりを目指す、一般財団法人mudefの「今」をお伝えするニュースレターです。
mudef news is a monthly report on mudef's current activities, which aim to change the world in a better way through music and art.

MDGsとは、2000年、189の国の人々が同意した、21世紀の国際社会が真っ先に取り組むべき課題。2015年までに国際社会が達成すべき8つの目標を掲げています。MDGs are comprehensive and specific development goals that were agreed by 189 member states in September 2000 addressing the issues that must be immediately tackled. The goals are expected to be accomplished by 2015.



GOAL1 貧困と飢えの撲滅
GOAL1 End poverty and hunger



GOAL2 初等教育の完全な普及
GOAL2 Achieve universal primary education



GOAL3 男女平等の推進と女性の地位向上
GOAL3 Promote gender equality and empower woman



GOAL4 子どもの死亡率の削減
GOAL4 Reduce child mortality



GOAL5 妊産婦の健康改善
GOAL5 Improve maternal health



GOAL6 マラリアなど感染症の蔓延を防止
GOAL6 Combat HIV/AIDS, malaria and other diseases



GOAL7 環境の持続可能性の確保
GOAL7 Ensure environmental sustainability



GOAL8 開発のための世界的なパートナーシップ構築
GOAL8 Develop a global partnership for development

01 Love is Free Campaignの
活動概要レポートの英語版
Love is Free Campaign Report in English
now on the web 1

02 セネガル共和国で、
マラリア予防の蚊帳2000張を配布
2000 Mosquito Nets to Prevent Malaria
distributed in Senegal 2

03 栄区上郷・森の家で天体観測イベント開催
(3月8日)
Star Watching Event at Kamigo Morino-ke
in Yokohama (March 8) 4

04 Satoyama Basket「繋がる」
国立天文台 縣秀彦氏
Satoyama Basket new blog
by Mr. Agata from NAOJ 4

05 SOTOKOTO連載「MISIAあふれでる想い」
Serialized in SOTOKOTO 4

[MDG6] マラリアなど感染症の蔓延を防止 / Combat HIV/AIDS, malaria and other diseases



Love is Free Campaign (<http://loveisfree.mudef.net/>)

01

Love is Free Campaignの活動概要レポートの英語版 Love is Free Campaign Report in English now on the Web

この1月にセネガルでのマラリア予防の蚊帳の配布を実施した、Love is Free Campaign.

これまでのあゆみをレポートにまとめたものをウェブサイトに掲載しています。これまで情報の少なかった英語でのレポートです。

また、セネガルでの活動レポート、事業報告（日本語）も特設ウェブサイトに掲載中です。ぜひご覧ください！

In January, we distributed mosquito nets for malaria prevention in Senegal, which is the latest activity of Love is Free Campaign.

We have compiled the history of the campaign into a report in English and released on the website.

Also, the latest reports on the distribution in Senegal have been put on the web. Please check out.

○Love is Free Campaign特設ウェブサイトはこちら: <http://loveisfree.mudef.net/>

○Love is Free Campaign Website: <http://loveisfree.mudef.net/>



Love is Free Campaign (<http://loveisfree.mudef.net/>)

02

セネガルで蚊帳2000張を配布 2000 Mosquito Nets Distributed to Prevent Malaria in Senegal



アフリカ最西端にあるセネガル共和国。人口約1250万人。年間を通じてマラリア感染のリスクのあるこの国で、1月、mudefは、現地パートナー団体であるNGO「アンテルモンド」の協力のもと、2000張のマラリア予防の蚊帳を配布しました！

この活動に賛同したのが、mudef Ambassadorで元全日本サッカー選手の岩本輝雄さん。配布に同行していただきました。

現地の通信手段が安定しない中、できる限りタイムリーに、日本で応援してくださっている皆さんにむけてメルマガやSNSを通じてレポートを配信し、セネガルの状況や支援の意義について情報発信も行いました。

マラリアは「ハマダラカ」という蚊が媒介する感染症。mudefの活動の柱であるミレニアム開発目標(MDGs)では、2015年までに阻止することが目標として掲げられています(Goal 6)。

WHOの最新の報告書(World Malaria Report 2013)によれば、2012年には世界で2億7百万人がマラリアを発症、うち62万7千人が死亡したと報告されています。5歳以下の子どもの犠牲者は48万3千人。1日に1300人、ほぼ1分にひとりのペースで子どもがマラリアにより命を落としています。

このような状況の深刻さはセネガルも例外ではありません。

マラリアの予防には、長期残効型殺虫剤処理済蚊帳(long lasting insecticide-treated nets: LLIN)が有効とされています。今回セネガルで配布した蚊帳もLLINで、これまでのマラウイでの配布同様、住友化学株式会社の「オリセット®ネット」を採用しました。

調達した2000張のうち、1500張はmudefが購入。これには、2013年に実施したランイベント「Run for Africa 2013」の収益の一部およびTICAD VテーマソングとなったMISIAの「MAWARE MAWARE (feat. Doudou N'Diaye Rose)」の収益の一部を用いました。そして500張は、住友化学株式会社様のマッチング寄付により購入が実現しました。

現地では、蚊帳の使い方が説明されているにもかかわらず毎日使われないなど、有効的に利用されないケースもあるということを受け、今回の配布の際には、現地の保健関係者が寸劇で使い方を表現するなどの工夫もされました。

今回のセネガル訪問のレポートは特設ウェブサイトでもご紹介しています。ぜひご覧ください！

<http://loveisfree.mudef.net/>



Republic of Senegal is located at the westernmost point of Africa. The population is about 12.5 million. The risk of malaria infection exists throughout the year in this country.

In January, mudef, with support from the local NGO, Intermondes, distributed 2,000 mosquito nets for malaria prevention in Senegal. Mr. Teruo Iwamoto, a mudef Ambassador and a former national football team member, who supports this project visited Senegal with us.

Malaria is an infectious disease transmitted via mosquitos called anopheles. To combat malaria by 2015 is part of Goal 6 of Millennium Development Goals.

According to World Malaria Report 2013, the latest report by WHO, in 2012, 207 million people developed malaria in the world, 627,000 of which passed away. That includes 483,000 children under 5 years old, which means 1,300 children each day, one child each minute, pass away because of malaria.

The situation is thus serious, and Senegal is no exception.

Using long lasting insecticide-treated nets (LLIN) is suggested as an effective method to prevent malaria. The mosquito nets we distributed in Senegal were also LLIN, Olyset® Net manufactured by Sumitomo Chemical Company, Ltd., which is the same mosquito nets we have distributed in Malawi.

Out of the 2,000 mosquito nets we acquired, 1,500 were purchased by mudef. For this, the revenue from the event, Run for Africa 2013, and from the sales of the song by MISIA, "MAWARE MAWARE (feat. Doudou N'Diaye Rose)," was used. And 500 mosquito nets were provided by Sumitomo Chemical through matching donation.

Even though how to use the mosquito nets are explained to the locals, some do not use it every night. This time, in order to show the locals how to use the mosquito nets in the most effective way, the health department staff members performed a skit!

More detailed reports are on the web. Please visit our homepage!

<http://loveisfree.mudef.net>

岩本輝雄氏によるサッカー教室開催！ Football Lessons by Mr. Iwamoto!

セネガルでの蚊帳配布にともない、現地では、岩本輝雄氏主宰のサッカー教室が3回に渡り開催されました。サッカーが盛んなセネガルでは、各地区に「フットボールアカデミー」と呼ばれる地元住民が有志で運営するサッカークラブがあります。

砂のグラウンドで練習を行っているアカデミーもあり、それを見た岩本氏からの提案で、日本セネガル技術学校の芝生のグラウンドを借りたサッカー教室も開催しました。

3回目のサッカー教室を実施したダカール・サクレクールは、プロ選手の養成や年齢に応じたサッカー教室の運営に加え、子どもたちを対象にした情操教育を行うフットボールアカデミーです。経営は大変だそうですが、コミュニティ全体で子どもたちの育成をサポートするという意識が高く、熱心な活動が行われています。

今回の岩本氏によるサッカー教室では、子どもたちが真剣にボールを追いかけ、ゴールを追う姿がとても印象的でした。



Along with the distribution project, Mr.

Teruo Iwamoto held football lessons for the local children. Football is very popular in Senegal; each district has a "football academy", which is a club run by local volunteers.

Some football club members practice on pitches covered by sand. Mr. Iwamoto suggested to have the lessons in a better condition. The Japan-Senegal Technology School kindly let us use their grass pitch.

The third lesson was held at Dakar Sacré-Coeur, which is a football academy that trains professional football players, holds lessons according to age, and also provide emotional education for children. Managing the academy is not easy, but the people in the community dedicate themselves to nurture children.

Watching the lessons by Mr. Iwamoto, we were all impressed by the children eagerly chasing after the ball and very serious to make goals.



岩本輝雄氏プロフィール

1994年にベルマーレ平塚に入団したのを皮切りに名古屋グランパスエイトを退団する2004年まで6チームに在籍。日本代表としても活躍した。2006年には、ニュージーランドのオークランド・シティFCと契約を結び、12月に行われたFIFAクラブワールドカップのオセアニア地区代表として2試合に出場。現在はサッカー解説者として活躍。2012年よりmudef Ambassadorとして、東日本大震災支援プロジェクト「HOPE FOR JAPAN」が開催するSummer Campに参加、石巻市、東松島市の子どもたちが参加するサッカー教室を主宰した。

Mr. Teruo Iwamoto: Mr. Iwamoto played in six J-League teams, starting with Bellmare Hiratsuka in 1994 and ending with Nagoya Grampus Eight in 2004. He also played in the Japan national team. In 2006, he had a contract with Oakland City FC in New Zealand. In December that year, he played in 2 games as an Oceania representative in FIFA Club World Championship. He is now a football commentator. Since 2012, as a mudef Ambassador, he has participated in summer camps of Hope for Japan Project, our support project for the Great East Japan Earthquake. He held football lessons for children from Ishinomaki and Higashi-matsushima.



セネガル共和国 Republic of Senegal

西アフリカに位置するセネガル。首都はダカール。1960年に独立後、安定した内政と比較的安定した経済成長を続けています。日本はタコやイカなどの水産物をセネガルから輸入するなど、友好関係を築いています。

しかし貧困層は人口の約半数、地方で清潔で安全な水へのアクセスができるのは人口の56%など、今なお課題は多く残されています。

セネガルでは、一年を通してマラリアが発生します。世界保健機関（WHO）の推奨する様々な戦略が実施されたことから、マラリアの発生率は、人口千人あたり130例（2006年）から14例（2009年）と減少したものの、その対策はまだまだ十分ではありません。セネガルにおける5歳未満の子どもの主な死亡原因はマラリアで、発症した子どもに対してマラリア治療が行われる率はたった8%です。

Love is Free Campaignでは、今後もマラリア対策の支援を継続していきます。

Senegal is located in West Africa. Its capital is Dakar. It attained independence in 1960. Since then, its domestic politics and economic growth have been stable. Senegal and Japan have built an amicable relationship. Senegal exports octopus and squid to Japan.

In spite of its domestic stability, half of the population live below the poverty line. Only 56% of the population in rural area have access to clean safe water.

The risk of malaria is ongoing throughout the year in Senegal. Many measures suggested by WHO have been put into practice, so the incidence of malaria dropped to 14 per 1,000 people (2009) from 130 (2006). Still, the main cause of death for children under 5 years old is malaria. Only 8% of the children who show the sign of malaria can get proper treatment. It still takes a lot of efforts to combat malaria in this country.

Love is Free Campaign continues to help fight malaria!





03

MISIAの森プロジェクト (<http://satoyamabasket.net/forest/>)

栄区上郷・森の家で天体観測イベント開催 (3月8日) Star Watching Event at Kamigo Morino-le in Yokohama (March 8)

3月8日(土)、横浜市栄区の上郷・森の家で、天体観測イベントが開催されます！トピック4でご紹介する縣准教授をはじめ国立天文台のご協力により、「天体のお話」講義、4D2U(4次元デジタル宇宙)映像の鑑賞会、手作り望遠鏡と星座早見盤の作成、そして実際に夜空を観測する盛りだくさんのイベントです。

Star Watching Event will be held on March 8th at Kamigo Morino-le in Yokohama! Dr. Agata and NAOJ (please see Topic 4) supports the event. The event consists of lecture "story of sphere", 4D2U film, and making telescopes and star plates. At the end of the event, we will all go outside and watch the stars in the night sky!

○詳しくはこちら http://www.yokohama-misia.net/report.php?nowpg=1#mvID_12

○For more detail, visit http://www.yokohama-misia.net/report.php?nowpg=1#mvID_12 (Japanese Only)

04

Satoyama Basket (<http://satoyamabasket.net/>)

Satoyama Basket 「繋がる」国立天文台 縣秀彦氏 Satoyama Basket new blog by Dr. Agata from NAOJ

Satoyama Basket最新ブログは、国立天文台の縣秀彦(あがたひでひこ)准教授による「宇宙の謎と生命のお話」です。縣氏には、横浜市栄区のイベント(3/8)はじめ、mufefの活動に多方面でご協力いただいています。

『いま、天文学は旬を迎えています。人類の根源的な問いでもある「私たちはどこから来てどこに行こうとしているのか?」、「私たちは何者で、宇宙には私たちのような生命が住む星は他にあるのか?」という二大テーマが、最新天文学によって、いよいよ解き明かされそうとしています。』(ブログより抜粋)という縣氏。ブログでは、東京オリンピックの翌年に完成予定の次世代大型望遠鏡も紹介されています。ぜひご覧ください！

The latest Satoyama Basket blog features Dr. Hidehiko Agata, an associate professor at National Astronomical Observatory of Japan and his essay about mystery of the universe and beings. Mr. Agata has been supporting mufef in many ways. He will have lecture in the event in Yokohama on March 8th.

Astronomy is now hotter than ever. The state-of-the-art technology may answer the two biggest questions of human beings; "where do we come from and where will we go?" and "who are we? Is there another star like ours where life like us live?"
- excerpted from Dr. Agata's blog. Please check it out!



05

MISIA x Sotokoto あふれ出る想い (<http://www.mufef.net/sotokoto/>)

SOTOKOTO連載「MISIAあふれでる想い」 Serialized in SOTOKOTO

3月号のSOTOKOTO「MISIAあふれ出る想い」では、MISIAが東京・三鷹市にある『国立天文台』を訪れました。国立天文台名誉教授の海部宣男さんの案内で、1929年に設置された日本最大の屈折望遠鏡や、ガリレオが作った世界初の望遠鏡のレプリカを見学。宇宙の魅力や、星と人との古くからの関わりを語り合いました。ぜひご覧ください！

The March issue of SOTOKOTO features an article about MISIA's visit to National Astronomical Observatory of Japan in Mitaka, Tokyo. Mr. Kaifu, an honorary professor guided MISIA and showed her Japan's largest refracting telescope built in 1929, and the replica of the world's first telescope made by Galileo. They had a very interesting talk about the relation between stars and human beings.



We are mufef.

mufefは、音楽(music)とデザイン(design)を組み合わせたコトバ。地球には、解決しなくてはならないコトがたくさんあります。様々な問題に取り組むためには、国境を超えて人びとが協力し合うことが大切。そのために生まれたのが、mufef(ミューデフ)。「地球と人類が直面する宿題解決をちょっぴりでもお手伝いしたい。国境も言語も人種も超えるチカラを持つ音楽とデザインの特技を活かして!」そう考えるアーティストの集まりです。

We have so many issues to solve. To solve the problems, it is crucial that people cooperate with each other beyond borders. We, mufef, was established for that purpose. The term mufef is a combination of the words music and design. We want to contribute to solving the issues the Earth and human beings are facing, even if only slightly, through exploiting the special power of music and design that goes beyond borders, languages and races. mufef is a group of artists who share that principle.

一般財団法人mufef事務局 Secretariat of mufef TEL: +81.3.5414.7778 info@mufef.net